

СТАРИК

Записано от Турутина Т. П.,
пос. Воронцово, 1973 г.

Запись и перевод
Лабанаускаса К. И.

Один старик отправился на охоту. Спустился вниз по реке Сарике, почти до мыса Каха-Созо дошел. Старик устал ходить, остановился.

Смотрит, перед ним небольшой озерок. В этих местах он и раньше бывал, но озерка не замечал. Вот теперь старик стоит и смотрит в сторону озерка. А на берегу как будто человек стоит. Старик думает: «Какой человек там стоит? В здешних местах давно я людей не видал. Пойду-ка и посмотрю».

Старик пошел вперед, но остановился, приготовил лук. Оказывалось, на берегу озерка медведь.

Медведь встал на ноги и кинулся на старика. Но старик не стреляет, а взмолился:

— Зачем ты хочешь меня погубить?

Медведь все равно идет к старику. Подошел, ударил его лапой. Старик свалился на землю. А медведь только давит старика, но не кусает и не царапает.

Старик кое-как пришел в себя. Достал нож и вспорол живот медведю так, что кишки вывалились. Медведь побежал в сторону, а старик стал стрелять стрелами и убил его.

МЕНЮ"О' НИО

Дярады куо' сатано кохон куддаха' чу" ме" аби, Еккохонэ меню"о ираби. Ненда ниоза тонэаби. Молэ агга ае канэаби. Тиа фоннеби, пе мото-роби. Меню"о' нио бодэада мезо' биоморха.

Нуконэ меню"о' ниода нене тиези' но"обихо', су"аха'. Меню"о' сутое орнонэ дязэ, ниоза пунонэ дязэ. Меречи дязэха'. Молэ песудноконэ Дедошио' бароддо табихо'. Шитти мети' меаха'. Меню"о' тухадуз пе. Ниоза пиохон а.

Сенохуа меню"о' мамунуза:

— Туни сарэхозони туй фидойзо'. Эндауз миггуа обчино аза. Шидэ катэ"схузо но"о", кигабеддо серахузо". Самэ" тиана" кадебуту' өкке тиахуаддо понэададдо.

Каса минохода катэ"охуза но"а. Кигабеддо серахуза. Чинокоз мето чуа, уда адэзо'.

Меню"о' удахадда фуадо нада:

— Уда фередахани ту пизонка. Торой ту обчико фонэа.

Меню"о' нио уди пу"эзо', пиодо кани. Пиохонэ пида пий. Ирноза диггуэ Эндауз тиа содэбу" тара. Каса чуку тиеза мезо' ноку унэза. Са-мэхито фидэ. Еккохонэ тиа' мезо' кодикунэ дюнойкуонэ коза". Эндауз коддой тиа" мекоддо анидюро тохонядю кани".

Дярады куо' тэхозо ирио озима. Кочи дерима. Меню"о' нио коддуа ни' адэзо'. Тэнтунца: «Пи' дябонэ тиа' сумзанэ кодочузорха"», Кудера-бизо'.

Норе"охозодда молэ дерибн. Каса тиеда соди пе. Шидэ тиа диггуби.

1708071
ТЯМЫРСКАЯ
ОБЛАСТЬ
КОЖАКСКАЯ
ТОЛКА

СЫН СТАРУХИ

Записано от Туртугина Т. П.,
пос. Воронцово, 1973 г.
Запись и перевод
Лабандукаса К. И.

Гонорит, на западном склоне хребта Даралы когда-то стоял один чум. Там жили старуха с сыном. Он уже вырос, оленей пасет, дрова рубит, сын старухи уже почти как хозяин чума.

Однажды старуха с сыном поливали оленей и стади аргишпи. Старуха слет вперед аргиши, а сын — назад. Едут быстро, уже вечером достигли берега Енисей. Вдвоем поставили чум. Старуха стада разжигать огонь, сын находится на улане.

Через некоторое время старуха, слышно, говорит:

— Как я разожгла огонь, искры все время летят и мою сторону. Наверное, случится что-нибудь плохое. Ты поймай дух ездовых оленей и привяжи к грузовым нартам. Если ножки уголят наше стадо, ты на этих оленях будешь ездить.

Парень поймал двух оленей и привязал к нартам. Потом вошел в чум, съел кушак.

Во время еды старуха все говорит:

— Когда я готовила еду, искры от огня все время летели в мою сторону. Такой огонь предвещает плохое.

Сын старухи пасет, вышел на улицу. Ночь темная, луны нет. Но оленей все равно надо караулить. Парень собрал их всех поближе к чуму. Донгли волков. Огнем спокойно пасутся недалеко от чума. Но некоторые оленей ушли подальше.

Изда хребта Даралы показались дуги. Стадо немного светлее. Сын старухи пришел на сани и думает: «Наверное, всю ночь оленей будут так хорошо пасены». Не заметил, как уснул.
Как проснулся, уже видна утренняя заря. Парень стал осматривать стадо. Оказываются, двух оленей нет.

КАК ПОВЫЛИСЬ БЕЛОНОСЫЕ ГАГАРЫ

Записано от Силкина Р. А.,
пос. Воронцово, 1952 г.
Запись Долгих Б. О.

Ухосоры — это большая белоносыя гагара. Она все сидит на озере и кричит — уу! Настоящая гагара кричит иначе: «Товардак! Товардак!». Гагара сперва была человеком. Сперва, когда ничего не было, был человек мутгади. У него было два сына. Летом эти сыновья караулят оленей. Сам он только ловит рыбу, хоть и не старик шибко. Веточка у него и озерный невод в семье есть махов. Оленей у него было около тысячи. Это из рода Латыги был человек, давно, давно, когда еще только успевала жить. Это мне Бунади-старик рассказывал. Те два парня по очереди день и ночь караулят табуи.

Теперь караулили, караулили. Только два сына было у этого старика, маленькая дедка не было. Жена неизвестно какого рода. Быва тогда нгуаундай — это не слышал и. Теперь два парня караулили, караулили. Однажды поднялся такой комар — нельзя на чума выйти. Ну, жарко, терпеть нельзя. Теперь, значит, оленей крутятся кругом чума, так что всю утоптали землю. От комара бегают, то уйдут, то придут.

Один раз была очередь старшего парня караулить.
— Я пойду, — говорит, — вдуру оленя в сторону пойду. Лучше, если я с ними буду.

Отец говорит:

— Бери собаку. Без собаки ничего не сделаешь. А то они тебя заточат. Когда выпустишь из рук оленей, то пошлешь ее, и она заворотит оленей.

Ну, тацо. Парень вышел на улицу, а тот спрягался от комаров в чум. Оленя убьезжали по краю озера. Во весь мах мчатся. Остались лишь маленькие телята, которые весной родились. Другой раз так бывает летом: подымется комар сильный. Бывки идут вперед кучей, и среди быков или одной важеньки не будет. Ляоньки и таргалки (т. е. олень-самцы на втором году и нетелнящиеся самки — К. Д.) с ними, а важеньки, хоть и двести-триста важенок будет, выйдут своей кучей. А впереди ветга идет один бык и идет впереди всех быков.

И сейчас так. Вот важеньки остались езди, метров на сто езди бегут один важеньки и даже без телят. Теперь метров двести-триста от них и телята, кричат: эу, ау! Соберутся в кучу, хоть триста-четыреста, так как не догоняют матерей. До того комар, что важеньки забывают своих телят.